**Volumes exposés fonds Jean-Paul Simard**

*New familiar Abenakis and English dialogues: the first ever published on the grammatical system*

Jos. Laurent.1884 (Québec : L. Brousseau); 233 p.

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

Dictionnaire unique de la langue abénakise, fournit des traductions anglaises de mots et de phrases, ainsi qu'une étymologie de certains noms de lieux et une clé de prononciation.

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

## *Lettres de feu M. Jos. Marcoux, missionnaire du Sault, aux chefs iroquois du Lac des Deux Montagnes* 1848-49 (*Nene tesakoiatonnihne ne ratikosanenskse kanesatakehronon ne tharon-hiakanere kenha kahnasakehronon ronsanikenha).*

Tiohtiake [Montréal] : J. Lovell, 1869.; 34 p.

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

*Ionteriwaienstakwa ne kariwiioston teieiasontha*

Tiohtiake [Montréal] : Tehoristorarakon Beauchemin, 1904, 50 p.

Cathechisme mohak

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

## *Vie de Catherine Tekakouita : traduction iroquoise*

Tiohtiake [Montréal] : J. Chapleau, 1876.; 58 p

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

*Chinook dictionary, catechism, prayers and hymns / composed in 1838 & 1839 by Modeste Demers ; revised, corrected and completed, in 1867*

F.N. Blanchet ; with modifications and additions par L.N. St. Onge

Montreal : [s.n.], 1871 68 p.

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

*Ocki mino masinaigans kanactageng ka ojidjikatek kitciaio8atc kakina niina anicinabek*

Moniang [Montréal] : J.M. Valois, 1893

Petit livre de lecture spirituelle. Texte en langue algonquine

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

# *Nikamo masinaigan*

Médéric Prévost, Québec : A.G. Lachance, imprimeur, 1918. 46 p

Livre des psaumes

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

## *Principes de la langue des sauvages appelés Sauteux .*

[Québec? : s.n.], 1839 (Québec : Fréchette); 165 p,

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

*Aiamie tipadjimo8in masinaigan ka ojitogobanen kaiat ka niina8isi mekate8ikonaie8igobanen kanactageng, sak8i ena8indibanen.*

[Mathevet, Jean Claude](https://library.si.edu/digital-library/author/mathevet-jean-claude). O ki mag8abikicoton John Lovell, ate mekate8ikonaie8ikamikong, kanactageng, Moniang [i.e. Montreal], 1859, 331 p.

Histoire sainte en langue algonquine.

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

Sigentatimgeoei

Ristigouche, Q[uébec] : Frères mineurs capucins, 1906 [1910]

Catéchisme Micmac

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

# *Iakentasetatha kahnawakeha - Almanach iroquois 1906*

# [Forbes, G.](https://library.si.edu/digital-library/author/forbes-g); [Granger, L. S.](https://library.si.edu/digital-library/author/granger-l-s) L.A. Bergeron, [Montréal]

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.

*Anisishinabe enamiad, Vol. IV, 1899*

Bibliothèque et archives de l’UQAC, Fonds Jean-Paul Simard.